

Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes, 5 rs. Fuera, un trimestre, 16 id. Ultramar, semestre, 60 id. Extranjero, semestre, 92 id.

Anuncios y comunicados a precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos de peseta. Id. atrasado 15 id.

Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, planta baja. Fuera de Pamplona por correspondencia ó giro á favor de la administracion en libranzas ó sellos de correo

Direccion y Administracion.

Plaza del Castillo, 25, bajo

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

SUSCRICION

en favor del Romano Pontífice pobre.

Table with columns for names and amounts in Reales and Cts. Includes entries like Juliana Rincon, Tadea Sanz, Josefa Virto, etc.

Reales Cts.

Table with columns for names and amounts in Reales and Cts. Includes entries like Ramon Salcedo, Silvestra Monreal, Juana Monreal, etc.

ADHESIONES.

Caparrosa (Navarra) 18 de Enero de 1887. Sr. Director de EL TRADICIONALISTA. Pamplona.

Muy Sr. mio y distinguido correligionario: Aunque soy enemigo de exhibirme, lo hago en la presente ocasion, porque considero un imperioso deber, como Capellan Castrense del ejército carlista en la última guerra, colocar, en este negocio de las adhesiones, junto á nuestros bizarros y bravos generales D. Simon Montoya y D. José Lerga y los valientes y pundonorosos jefes los Ortigasas, Bustinices y demás, como he estado honrosissimamente á su lado mas de una vez en los campos de batalla.

Hago, pues, mia la carta-adhesion de dichos señores, y quiero que mi humilde firma vaya unida á las importantísimas de los mismos. Felicito á V. Sr. Director, por la brillante campaña científica que viene sosteniendo contra El Eco de Navarra y en particular contra su colaborador asiduo ó redactor habitual don J. C. Mena, probando ser V. con mas razon eco fiel de la doctrina, política y aspiraciones del verdadero pueblo navarro, que no son otras que las de la gran comunión católico-monárquica, y cuente con mi constante é incondicional apoyo, si bien él vale muy poco. Y digo constante é incondicional, porque tengo la seguridad de que no ha de verificarse la hipótesis de que V., ni el periódico que tan dignamente dirige, se separen de su magnífico programa, que es nuestro lema, único caso en el que me apartaria de ambos, yo, como todos los verdaderos tradicionalistas.

Aprovecha esta ocasion para saludar afectuosamente á V. y á todos sus compañeros de redaccion su s. s. afectísimo amigo y atento capellan q. b. s. m.

Santiago Leraños.

Aibar 17 de Enero 1887.

Sr. D. Francisco M.ª de las Rivas.

Muy Sr. nuestro y de nuestra más distinguida consideracion: Los que suscriben, carlistas integros desde la cuna, no pueden pasar por mas tiempo sin manifestar publicamente que están en todo conformes con las adhesiones iniciadas por nuestros valientes y pundonorosos Generales D. Simon Montoya y don José Lerga y seguida por infinidad de Jefes, Oficiales voluntarios y paisanos, verdaderos carlistas; y felicitan de todas veras á los fundadores de EL TRADICIONALISTA por los esfuerzos que han llevado á cabo por su aparicion y por la acertada eleccion de su Director en la persona de V. que tan valientemente y sin mezclas sabe defender los salvadores principios de Dios, Patria y Rey grabados en nuestra bandera.

Al propio tiempo queremos hacer constar en EL TRADICIONALISTA, que protestamos pública y solemnemente contra los atropellos y agravios de que es víctima Nuestro Santísimo Padre Leon XIII y deseamos de todas veras de nuestro corazon se le devuelvan los Estados Pontificios que tan justamente corresponden y que son garantía indispensable de la libertad é independencia del Vicario de Jesucristo para gobernar la Iglesia universal. Deseamos tambien hacer llegar por su conducto un pequeño obolo á sus Augustas manos, que unido á la suscripcion abierta en esa Redaccion coadyuve á aumentar el Dinero de San Pedro. Estas han sido las causas que nos han movido á saludar á V. y á todos los colaboradores de EL TRADICIONALISTA y á ofrecerse á V. con la consideracion mas distinguida sus affmos. correligionarios y amigos Q. S. M. B.

Gabriel Zabaleta.—Higinio Perez.—Modesto Perez.—Juan Brun.—Gabriel Iziz.—Javier Iziz.—Babil Rada.—Gregorio Beaumont.—Pablo Arbeloa.—Luis Bernedo.—Matias Sanzol.—Antonio Ibero.—Clemente Sada.—Francisco Sanchez.—Manuel Martinez.—Julio Barriain

Garro.—Eduardo Prieto.—Vicente Sada.—Anastasio Sada.—Toribio Sola.—Joaquin Gil.—Domingo Imirizaldu.—Lino Aribe.—Mariano Aribe.—Mariano Otano.—Fermin Otano.—Juan Arbeloa.—José Erdozain.—Fermin Aristu.—Damian Arbeloa.

Marcalain 20 de Enero de 1887.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy Sr. mio y estimado correligionario: Carlista como el que más, me ha congratulado la noticia de la aparicion del periódico, que con tanto acierto dirige, único en Navarra, que representa las ideas político-religiosas de nuestra gran comunión.

Quien como yo ha sufrido por la santa bandera de Dios, Patria y Rey, pasando ratos tristísimos en oscuro calabozo, no puede menos de adherirse con todo su corazon y con todas sus fuerzas á un periódico como EL TRADICIONALISTA, el cual, dicho sea de paso, gracias á Dios, conoce y practica mejor que algun otro diario pamplonés la mejor de las virtudes; la caridad.

Mientras pide al señor que le conceda la paciencia de Job para sufrir las inepcias de los mestizos (que bien se necesita), y para pegarle una descomunal paliza literaria, se ofrece de V. su más atento S. S. y correligionario Q. B. S. M.

Juan José Insausti.

Gascue 18 de Enero de 1887.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor nuestro: El que se precie de verdadero tradicionalista y tenga conciencia de los deberes que este glorioso nombre impone en determinadas circunstancias, no puede menos de sentirse impulsado por una fuerza irresistible á tomar parte en la valiente y espléndida manifestacion que viene haciéndose por los tradicionalistas navarros.

Por esta razon los que suscribimos, entusiastas lectores del diario de su digna direccion, aunque enemigos de exhibir en público nuestros humildes nombres, no vacilamos, sin embargo, en asociarlos á los de otros innumerables y conspicuos para dar testimonio público de nuestra espontánea, ferviente, é incondicional adhesión á la persona de V., y doctrinas que sustenta en su periódico.

Ridícula y necia seria la pretension de querer añadir de nuestra propia cosecha nada nuevo á la brillante y denodada defensa que nuestros correligionarios de Navarra y fuera de Navarra han hecho en todos los terrenos en que ha sido combatido EL TRADICIONALISTA y la persona de V. rebatiendo victoriosamente los argumentos de los contrarios.

Solo nos cumple declarar que como católicos puros, tradicionalistas integros, amantes de la patria y de nuestras gloriosas tradiciones y enemigos jurados del liberalismo en todos sus grados y matices, teniendo como tenemos nuestros jefes, directores y maestros naturales y legitimos, rechazamos con toda la indignacion de que es capaz un corazon navarro, la ingerencia en asuntos é intereses del noble partido tradicionalista de esas personas que, disfrazándose con piel de carlistas, abrigan en su

prendas; y temiéndolo procuraba evitarlo, velando con imaginarias sombras la seductora hermosura de Angela.

El Profesor, que habia entre tanto vuelto de su excursion campestre, refirió cuanto habia visto y oido.

—Estas excursiones—decia—son sumamente agradables é instructivas bajo el punto de vista histórico. En ellas aparecen con toda claridad algunas cosas que sólo son reveladas confusamente por las fuentes históricas; y muchas que parecerian increíbles, brillan con toda la claridad de la evidencia. He leído, por ejemplo, en cierta crónica a que los monjes cantaban durante el oficio divino motivos tan extraordinariamente bellos y conmovedores, que hacian saltar las lágrimas á la emperatriz y á todo el cortejo de damas y caballeros que estaban presentes. No pude menos de reirme de la charlataneria del cronista, creyendo que su pluma habria sido inspirada por el espíritu legendario de la Edad Media. Muchas veces he oido la música divina de Mozart, y he visto llegar á impresionar las mas infimas fibras del corazon las tristes fantasías de Beethoven, y ni han venido las lágrimas á mis ojos, ni tampoco han llorado ni aun las señoritas más impresionables. Dos dias hace estaba yo en las ruinas de la abadía de Hahenroth á través de las bóvedas destruidas veíase el cielo, y en torno mio se levantaban los

el triste murmullo de las hojas de los tilos, semejante al saludo de un mundo fugitivo.

Angela bajó del coche apoyada en la mano de Ricardo. El padre le dió las gracias por su deferencia, y le manifestó deseo de volverle á ver pronto. Ricardo, que miraba furtivamente á Angela, creyó leer en sus ojos la confirmacion del deseo que su padre le acababa de mostrar.

La invitacion de Siegwart era por otra parte superflua, porque el jóven sentía tanta mayor inclinacion á la casa del propietario, cuanto más claras y espléndidas se mostraban á sus ojos las dotes de Angela. Sin embargo, Frank no queria creer todavía en la pureza y sublime dignidad de la doncella cristiana.

Costábase trabajo abandonar sus ridículas prevenciones, y se esforzaba por creer que habria en Angela defectos inadvertidos, que no dejarían de empañar el esplendor de las virtudes de que estaba adornada. Confiaba pues, en que un exámen más cuidadoso y continuado acabaría por descubrir sombras que le confirmasen en su desfavorable juicio.

Podia suceder que bajo aquella firmeza de ánimo se ocultara, aún sin saberlo ella, algun tanto de astucia. Presentia el jóven que la estimacion con que miraba á Angela se convertiría en apasionado amor tan pronto como ésta se le mostrase con todo el esplendor de sus bellas

que Elisa es feliz, que sólo por un corto espacio de tiempo nos ha precedido, y que entre ella y nosotros existe un vínculo espiritual mediante la comunión de los santos. La fe me enseña que Elisa es sumamente feliz en el reino de los bienaventurados, sustraída á los dolores y á las ilusiones de la tierra. Si en mi mano estuviera el traer de nuevo á Elisa con nosotros, de ninguna manera lo querría yo, porque semejante deseo sería producido por el egoísmo, que nada sabe sacrificar al bien de la persona amada.

Al pronunciar estas últimas palabras tenia Angela los ojos inundados en llanto; pero en su semblante brillaba de nuevo aquella singular alegría observada antes por Ricardo, y cuyo significado comprendía ahora él. Apoyóse en los almohadones del coche, y reconoció que esta idea religiosa de la muerte era más consoladora y sublime que la que se forma de ella el progreso moderno.

El coche entró lentamente en el silencioso patio de la casa, la cual tenia tétrico aspecto, cubierta por las cenicientas nubes del cielo, como si se hubiera cubierto de luto por la separacion de una persona querida. Las gallinas estaban agrupadas con la cabeza baja en torno del gallo en un rincón del patio; y hasta los parleros pajarillos permanecían silenciosos, oyéndose sólo

(41) FOLLETIN DE EL TRADICIONALISTA.

ANGELA

novela escrita en aleman

POR CONRADO DE BOLANDEN.

en viva oposicion con los sentimientos de la naturaleza y con el dolor de los que se ven privados de una persona querida?

—Si, por cierto,—respondió ella con calma.—Pero la naturaleza humana se duele de muchas cosas que deben alegrar al espíritu.

Estas palabras parecieron á Ricardo incomprendibles y enigmáticas.

—No comprendo—dijo—el sentido de vuestras palabras.

—Los parientes—añadió Angela—lloran á la muerte de una hija ó de una hermana, porque se ven privados de una persona querida. La Iglesia, por el contrario, se alegra, porque un alma inocente ha llegado ya al término á que todos aspiramos: á la eterna felicidad. Ya veis, Sr. Frank, cómo la Iglesia contempla la muerte de los niños desde un punto de vista mucho más sublime, y le atribuye un sentido mucho más elevado que el sentimiento natural. Cuando el corazon parece como que quiere sucumbir, la fe enseña al dolor



corazon, sin género de duda, el maligno propósito de conducirlo a su completa ruina, por el camino de un silencio criminal y cobardía vergonzosa que ellos podrán llamar actitud discreta, reserva prudente, etc., con el fin de embaucar incautos.

Felizmente, merced á la aparición de EL TRADICIONALISTA, al que saludamos con entusiasmo cariñoso dando la mas completa enhorabuena á los valientes y heroicos iniciadores del gran pensamiento, se han disipado de modo maravilloso y como por encanto las densas y opacas nebulas que cubrían el horizonte de Navarra y tenían en monstruosa confusión á carlistas con los que no lo eran; se han deslindado los campos, los límites divisorios son ya perfectamente conocidos, habiéndose establecido, finalmente, una regla fija conforme á la cual será en adelante fácil á cualquiera distinguir entre propios y extraños, amigos y enemigos, tradicionalistas y...

Esto es, y no otra cosa, lo que excita el enojo y las iras de ciertos espíritus que no teniendo el valor necesario para sobrellevar con resignación cristiana las humillaciones, privaciones y sacrificios que exige, sobre todo en los tiempos presentes, la defensa de los santos y salvadores principios que ostenta la bandera de nuestro partido, vuelven á él cobardemente las espaldas convirtiendo sus simpatías y aficiones hacia el bando enemigo. Los tales, lo decimos con toda sinceridad, se ven obligados á confesar á lo menos que no merecen el nombre de carlistas.

Confianza, Sr. Director, en que en concepto de tal sabrá cumplir cual corresponde la alta misión que los navarros han puesto en sus manos, se declaran de V. afectísimos correligionarios.

Juan José Elizondo, de 87 años, que se adhirió á la causa de Carlos V, con su persona, y salió arruinado en consecuencia.—Fermin Latasa, sargento primero del ejército de Don Carlos.—Simon Iraizoz.—Joaquín Hita.—Domingo Ciganda.—Miguel José Lizasoain.—Pascual Echeveriz.—Pedro Larrañeta.—Antolin Oscoz.—Ceferino Olague.—Esteban Armendariz.—Manuel Astiz.—Manuel Beraza.—Martín Berasain.—Agustín Mariezurrena.

Pamplona 20 de Enero de 1887.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor mio y de mi mayor aprecio: Entusiasta y admirado del periódico que con tanta dignidad dirige, he visto la magnífica adhesión que mis hermanos los tradicionalistas navarros están haciendo en su obsequio, y yo para quien nada hay más sagrado y santo que esos tres grandes principios de Dios, Patria y Rey, lema escrito con letras de gloria en la bandera que tremola nuestro augusto Jeje D. Carlos de Borbon, por ese lema y por su representante estoy dispuesto á sacrificar mi propia existencia.

Soy navarro y sé que los navarros jamás entregan la bandera que defienden; sé que Navarra jamás admitirá ni fraguará vergonzosas componendas con el liberalismo; error político religioso tantas veces condenado por la Iglesia, jamás tendrá paz con el masonismo que actualmente rige y gobierna la mayor parte de los Estados de Europa.

Calle, pues, el mal llamado Eco de Navarra que pretende borrar tanta gloria con su funesta mesticería.

Disponga V., Sr. Director, como guste de su más leal y cariñoso amigo Q. B. S. M. Manuel Lopez.—Francisco Echeverría.

Peralta 20 de Enero de 1887.

Sr. D. Francisco M. de las Rivas. Pamplona.

Muy señor nuestro y estimado correligionario: Somos carlistas de pura raza, de los que no ceden ni transigen; y siendo así y viendo que EL TRADICIONALISTA defiende íntegra y valerosamente las doctrinas de nuestra santa causa, no podemos menos de adherirnos á él esperando continúe V. haciendo guerra sin tregua á los ex-carlistas ó mestizos.

Ya tuve el honor de verle á V. en Pamplona y ahora le saludo á V. en nombre de los firmantes, que nos ofrecemos de V. suyos afectísimos Q. B. S. M.

Capitan, Vicente Mina.—Marcos Osés.—Romualdo García, sargento primero de artillería, primera montada.—Benigno Falcon.—Matias Dominguez, alférez del cuarto de Navarra.—Pablo Moreno.—Felipe Calvo, sargento de guías del conde de Morella en la guerra de los siete años y capitan en la última.—Roque Araiz, cabo de la primera batería montada.—Eugenio Ciordia.—Longinos Burdaspar.—Juan Lezaun.—Anacleto Beltran.—Gregorio Martinez.—Eugenio Sola.—Crispin Callejas.—Por no saber Esteban Alonso, José Busto.

Santa Fé del valle Urraul-alto 20 Enero 87.

Sr. D. Francisco María de las Rivas. Pamplona.

Muy señor nuestro y de toda nuestra consideración y aprecio: Los firmantes, aunque tarde, no pueden menos de felicitarle, por el gran valor y constancia, con que en EL TRADICIONALISTA, defiende la doctrina de la verdad, única que puede curar á esta casi desahuciada nación.

Con su periódico, que tan dignamente dirige, se llenó satisfactoriamente el vacío que se encontraba en esta tierra de héroes.

Así que, como amigos de la sana doctrina, en cuanto que leímos su prospecto, nos apresuramos á alistarnos en el número de los primeros suscritores, no sólo por ser él de nues-

tras ideas y aspiraciones; sino tambien, por cooperar de algun modo, al sostenimiento de una publicación, que esperabamos combatir, como lo hace, el error y la mentira, sin respeto ni miramiento alguno.

Nuestra adhesión á su persona y doctrina es la misma que todas las que se han publicado y se publican en lo sucesivo en defensa de tan digna causa.

Queremos, así mismo, nos quepa la honra de unir nuestra protesta á la tan enérgica del valeroso y exclamado Episcopado Español contra los soeces atropellos del Gran Papa Rey.

Haga el uso que crea conveniente de estas mal trazadas líneas, y disponga como guste de sus más atentos servidores q. s. m. b.—Mantel Sagües.—Filomeno Imaz.

Pamplona 20 de Enero de 1887.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy Sr. mio: La valiente campaña que con tanto acierto ha emprendido en defensa de nuestra bandera, le hace acreedor á la felicitación de todo buen carlista, y yo que tengo gran orgullo en serlo, no puedo menos de dar á V. gracias mil por sus acertadísimos trabajos sosteniendo en el periódico de que es dignísimo director, la verdad de la causa de la gran comunión á que ambos pertenecemos.

Soy como V. forastero; pero tanto quiero y estimo á los nobles hijos de este país, que por su bienestar y su grandeza, que sólo puede darles nuestra política, diera hasta mi última gota de sangre, pues conociéndolos como los conozco hace catorce años, he tenido en varias ocasiones el honor y la alegría de admirar su valor y sus buenas costumbres, por lo que dispuesto estoy á compartir con ellos cuanto bueno ó malo, la suerte nos depara.

Con la alegría mas grande saludo al gran partido carlista navarro, digno por su historia y sufrimientos de mejor suerte, y á V., dignísimo campeón de nuestra santa causa, le ofrezco su mas distinguida consideración su mas atento s. s. q. b. s. m.

José Martín Hernández.

## LA CARTA DEL TONTO.

Con este singular y significativo epigrafe publica un escrito *El Liberal Navarro* de ayer. La verdad sea dicha, nos ha hecho muchísima gracia la carta de un tonto, y aun de buen grado reconocemos que la tontería de este tonto tiene no poco que entender.

Así comienza la carta:

"Pamplona 20 de Enero de 1887.

Sr. Director de *El Liberal Navarro*.

Señor mio: Yo soy muy tonto sin duda, cuando me decido á contestar á un inepto que además debe ser desmemoriado; á mí no me falta memoria, y esta es otra de las razones que me mueven á creer que mi tontería debe ser supina, pues he oído decir que los tontos tenemos muy desarrollada la retentiva.

Efectivamente la memoria del tonto es maravillosa; retiene bien el tonto, no hay duda ninguna. No lo negarán aquellos señores que se entusiasmaron con el *Lau-Buru* y le apoyaron y sostuvieron, porque, como el tonto dice, el *Lau-Buru* vivió, no merced á los liberales desembozados, que abiertamente le combatían, sino por virtud de esos que ahora alardean de carlistas y no quieren al periódico de la comunión monárquico-religiosa de Navarra.

No tiene vuelta de hoja este argumento del tonto:

"Si el *Lau-Buru* murió porque los carlistas le produjeron la anemia, mientras vivía haciendo aquella campaña que el inepto llama justa y simpática, debería la vida al carlismo más ó menos íntegro; al que hoy disiente de EL TRADICIONALISTA; al que vimos agitarse bajo la dirección del partido euskaro; al carlismo que se extasiaba ante los golpes de bombo de aquella comparsa carnavalesca, en que la ineptitud vestía de sabio, la ambición de patriotismo, y la deslealtad de arrepentida.

Está eso clarísimo, (preescindimos, por supuesto, de ciertas frases); el *Lau-Buru* no contaba con el apoyo de los liberales francos, sino con el de los liberales moderados ó mestizos, y si, al fin y á la postre, ese periódico murió fue porque la comunión monárquico-religiosa, los verdaderos carlistas, le mataron. Sucedió con el *Lau-Buru* algo parecido á lo que acontece con *El Eco de Navarra*; que los liberales declarados no le quieren bien y los genuinos tradicionalistas le detestan; de donde resulta que *El Eco* no puede vivir tampoco, aunque los mestizos y ex-carlistas le ayuden.

Pero hay que oír al tonto cuando habla de esta manera.

"Mi tontería no llega hasta el extremo de hacer alusiones en lo que voy diciendo; y por si no tiene esta carta la buena suerte de las del *Licenciado Truchuela*, ruego á V. que, al menos, pregunte á EL TRADICIONALISTA, cuyo redactor, D. Gervasio Dlayo, parece el aludido por el inepto, si los conocidos escritores y los ex-funcionarios carlistas D. Luis Echeverría, D. Pablo Jaurrieta, D. Manuel Albistur, D. Domingo Sagües y otros tan conocidos como estos que ya iré indicando á Vdes. si hace al caso, contribuyan ó no con escritos y recursos pecuniarios, con trabajos

electorales y con propaganda de suscripciones, al sostenimiento del *Lau-Buru* y ensalzamiento de sus pro-hombres que eran ellos mismos. Yo he oído que dirigían, escribían, pagaban y trabajaban; y que sin embargo, hoy dicen que no dejaban de ser carlistas; y puros ó mestizos por carlistas se les tiene ahora y protestan hallarse siempre dispuestos á volver á las andadas.

¿Qué tal el tonto?

La memoria de este tonto es admirable, y su criterio no tiene que ver poco ni mucho con la tontería.

Lean, si no, nuestros lectores:

"Aquí lo que pasa es que á ciertos señores, les iba mejor, como le confiesan, con el *Lau-Buru* y *El Eco de Navarra*, publicaciones cuya política corría parejas con el gusto de ellos, más dados al ataque oculto y á los trabajos de zapa, que á la claridad con que se plantean las cuestiones en periódicos definidos; máxime si es periódico que les obligue á ellos á su vez á definirse tambien, como miembros de un partido que, por lo osado, puede hacerles cooperar de correctivos fuertes, cuya necesidad se impondrá por fin á los Gobiernos.

No se dejen, pues, ustedes engañar de los mestizos, ó lo que sean los que así se complacen de haber hecho daño al partido liberal. El carlismo es grave mal y para curarlo conviene que sus síntomas se manifiesten al exterior bien definidos. EL TRADICIONALISTA exige completa adhesión á la causa carlista, no á su Director ni al periódico; y hay quien quiere seguir siendo carlista, pero con la pantalla del partido euskaro, y de *El Eco de Navarra*."

Esa es la cuestión, no es otra ninguna. Toda esta larguísima y furiosa batalla contra el Sr. Rivas proviene de que EL TRADICIONALISTA estorba á los señores mestizos.

Pero se van á divertir. Se lo aseguramos.

El bueno de *El Eco* desfallece y agoniza; no es, por tanto, de maravillar que escriba estas cosas:

"Pero en definitiva: las adhesiones pueden darse por terminadas, y como que hay persona que según noticias se ocupa en un elocuente trabajo estadístico; desde luego puede asegurarse que siendo poco más de 1500 las personas adheridas á la política de EL TRADICIONALISTA y encontrándose entre ellas muchos niños; es incomparable el número de los que hablan con el de los que han callado; á pesar de tantas provocaciones; y que si el partido carlista de Navarra no tuviera más fuerza que la de las adhesiones, no sería partido imponente ni partido que ha sabido inspirar respeto á sus mismo enemigos."

Ayer significaban las adhesiones que en Navarra todos están á nuestro lado y hoy significan que estamos casi solos.

¿Habrás visto cosa mas estrordinaria? Esperando estamos la estadística que anuncia, y que será preciosa, como engendro de un carlista á toda prueba.

¡Pobre gente!

Lo que sobre las adhesiones piensa cualquier persona de sentido comun es que, dada la noble reserva de los navarros y su horror á las exhibiciones públicas, jamás ningún periódico ha obtenido mayor suma de firmas ni adhesión más cariñosa, ferviente y entusiasta.

Por otra parte, ¿qué importan á *El Eco* los asuntos del carlismo? Verdad es que un periódico mestizo necesita el apoyo de las *hordas masas*, si bien, desgraciadamente para *El Eco*, los nuestros le han conocido y todo es inútil en esta hora crítica.

La comunión monárquico-religiosa de Navarra se ha empeñado en que *El Eco* no la represente.

¿Qué se le va á remediar!

Tambien dice *El Eco* afigidísimo:

"Realmente; las situaciones violentas son insostenibles; y eso sucede á nuestro colega local. La situación en que se coloca y en la que ha procurado sostenerse es demasiado violenta; y por eso la opinión pública le niega su concurso; por eso no encuentra el apoyo de la popularidad que es el apoyo que dá prestigio á la prensa; por eso los mismos hombres del partido de que se erige intérprete genuino, se apartan de su lado, y llegarían á renegar de su bandera; si la bandera en que están afiliados no tuviera defensores más amplios, más generosos, más discretos que EL TRADICIONALISTA. Por eso vamos á confesar un error: vamos á decir que nos hemos equivocado en el epigrafe de este artículo; porque realmente, no vendrá la reacción; la reacción ha llegado."

Nos gustan las situaciones claras y perfectamente definidas, por lo que rogamos á *El Eco* que nos diga cuáles son las personas que se apartan de nuestro lado. Nosotros no las conocemos. Vaya, sirvase ilustrarnos *El Eco*.

Toda la comunión monárquico-religiosa de Navarra se encuentra al lado de EL TRADICIONALISTA. ¿Hay quien niegue eso con pruebas, como se niegan las cosas cuando formalmente se discute? ¿Quién está contra nosotros? ¿Quién?

No hablamos, por supuesto, de los mestizos, que con la mesticería nada tiene de comun EL TRADICIONALISTA. Ni hablamos de ninguno á quien falte el valor de combatirnos cara á cara. ¿Para qué sirven los hombres que tan sólo se atreven á decir sus pensamientos al oído?

¿Para qué necesita la comunión monárquico-religiosa á esos caracteres débiles y entecos, políticamente hablando? Todos esos pueden desempeñar un papel primoroso en otra parte, allá con los liberales católicos y sus periódicos.

Torna *El Eco* á insultarnos é injuriarnos, con toda aquella exquisita caridad que le distingue; y nosotros, como es natural, volvemos á demandarle de injuria. ¿Qué se habrán imaginado estas pobres gentes?

Hasta cierto punto son de agradecer esos montones de injurias, porque así se ve claro y patente cómo su propia desventura los exaspera y alborota. Se han empeñado en realzar y encumbrar á la persona que dirige á EL TRADICIONALISTA, y lo van logrando en tales términos que, si no fuese porque el director de EL TRADICIONALISTA no quisiera engreirse, llegaríamos á entender que somos, en la estimación misma de nuestros enemigos, el punto culminante de la cuestión. Porque es lo que uno se dice: ¿qué razón hay para que se haya circunscrito el debate á la persona del director de EL TRADICIONALISTA? ¿Por qué ese amontonamiento de groserías, insultos y difamaciones? ¿A quién estorba el director de EL TRADICIONALISTA? ¿Cuál es, cuál el horrendo pecado que ha cometido? ¿De dónde provienen esas manifestaciones de caridad mestiza? ¿Qué pasa aquí? ¿Qué?

Como quiera que fuese, aunque harto se sabe lo que es, advertimos á nuestros amigos que el director de EL TRADICIONALISTA no está dispuesto á dar gusto á la mesticería.

La comunión monárquico-religiosa de Navarra ha querido tener un periódico, y en efecto, le tiene ya, y le tendrá por mucho tiempo, por todo el tiempo que convenga á los intereses supremos de la comunión monárquico-religiosa. El enemigo, los mestizos propalan rumores concernientes á la ruina de esta noble y grande y generosa empresa que hemos acometido, con la gracia de Dios. No hagan caso de rumor ninguno nuestros amigos. La mesticería no quiere morir, no se resigna á morir sin darnos primero por muertos. Es esa una de las muchas tonterías de la secta. Sepan nuestros amigos, aunque esto de su peso se cae, que nadie, absolutamente nadie puede matar al periódico, mientras la comunión monárquico-religiosa de Navarra esté con nosotros.

Hoy repetimos que el periódico va prosperando de día en día. Nosotros, procurando corresponder al favor de nuestros amigos y mirando al interés universal de nuestra ilustre causa, vemos de mejorar el periódico en términos que nos pongamos á la altura de los mejores. Ya hemos escrito á nuestro respetado y querido amigo el insigne propagandista católico Sr. Sardá y Salvany á fin de que nos proporcione un redactor más, y que será como elegido por el gran escritor. Sabemos que está dando los pasos necesarios. Decimos todo esto, porque no estaría bien que á la hora en que por todos los medios se combate á EL TRADICIONALISTA, callásemos lo que nos favorece.

Con que ya lo saben los mestizos de *El Eco* y carlistas de siempre y demás familia liberal católica: hay TRADICIONALISTA para un rato.

## AL CORRER DE LA PLUMA.

Sigue dando juego la formación del partido liberal reformista.

Respecto á su programa dice un periódico ministerial:

"...Hay que confesar que el programa en cuestión tiene mucho de nuevo y mucho de bueno tambien."

Solo que lo que tiene de bueno no es nuevo, y no es bueno lo que de nuevo ofrece.

Que el país pide y desea, en primer término, orden y gobierno. ¡Valiente novedad es esta!

Con efecto, eso no es nuevo.

Pero tampoco es bueno para dicho por un fusionista.

Porque si el país pide y desea orden y gobierno, es prueba de que no tiene gobierno ni orden.

Con lo cual queda hecha la apología del partido gobernante.

Leemos en *El Estandarte*:

"Las estocadas que se asestán ó se preparan contra el gobierno son á vuelta de esquina, traídas y de aquellas contra las cuales hay difícil quite."

Las estocadas que más daño hacen al gobierno y las que más teme éste, son las de los conservadores.



Que lo diga, si no, El Correo. Que se quejó a Cánovas de los ataques de El Estandarte. Aunque inútilmente.

Y añade el citado diario canovista: "Nosotros sentimos esta situación del gobierno porque ante todo quisieramos ver libres de todo daño y de cualquier peligro los intereses de la monarquía."

De modo que combatiendo al gobierno se pone en peligro los intereses de la monarquía. Ahora nos explicamos la benevolencia de los conservadores con Sagasta. Lo que no nos explicamos es la conducta de El Estandarte.

Que ha sido el primero en querer romper esa benevolencia. De El Correo: "El asunto de la evasión de los sargentos iniciado por el Sr. Montilla, ha servido para demostrar que cuando no hay atmósfera propia alrededor de las cuestiones no se puede fabricar artificialmente."

El Sr. Montilla, según vemos en El Correo, dirigió una porción de ataques y censuras al gobierno. El ministro de la Guerra no intentó rebatir esos cargos. Luego el gobierno no quiere entrar en discusión sobre la fuga de los sargentos. Por algo será.

Escribe El Resumen. "Por lo demás, sentimos de todas veras que, ortodoxos, fusionistas, castelanos y algún que otro periódico que blasona de republicano, hayan apagado tan pronto sus fuegos contra el partido liberal reformista."

Parece al pronto que a los reformistas les agrada que les den con la badilla en los nudillos. Pero antojásenos que es otra la causa del sentimiento de El Resumen.

Los ataques a un partido demuestran hasta cierto punto la importancia del mismo. Se conoce que los reformistas están decididos a armar jaleo en el Congreso. Gracias que el gobierno no secunda sus deseos.

Sin duda aquellos no han hecho al gobierno ningún cargo grave. Prueba de esto, son las siguientes palabras del Sr. Montilla:

"Esto es verdaderamente escandaloso. Los infelices soldados que fueron sorprendidos en las cuadras, están hoy en presidio, confundidos con criminales vulgares, mientras que Villacampa está en Fernando Póo casi en libertad y los sargentos en libertad completa."

El diputado romerista pretendía le explicasen eso que a él le parece escandaloso. Pero no lo consiguió. Y eso que la explicación era fácil y sencilla. Bastaba decir que el delito de Villacampa era menos grave que el de los soldados.

¿No les parece a Vds.?

El Liberal escribe lo siguiente: "Mucho cuidado con la comisión de gobierno interior del Congreso. Porque lo que dice un diario fusionista: "Esa es la que realmente debe elegirse con un alto espíritu de imparcialidad."

Justo; esa, y nada más que esa. Para formar parte de las demás comisiones, cualquiera sirve. No tienen más que hacer que informar acerca de los presupuestos, del arriendo del tabaco y de la Trasilántica.

Pequeñeces! ¿Cuánto más importante es nombrar perteros y dar papeletas para las tribunas y comprar azucarillos!

Pues si señor, es más importante. Pero mucho más. Desde el punto de vista parlamentario.

TELEGRAMAS. (De la Agencia Fabra.)

Paris 20.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 65 5/8. Despues 65 5/8.—65 5/8. Londres 20.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 65 1/8. Despues 65 1/4. Londres 20.—Se asegura que el consejo de ministros que se reunió ayer tarde, acordó presentar al Parlamento un proyecto de ley pidiendo poderes especiales para combatir de una manera eficaz la agitación irlandesa. La aplicación por los autonomistas del llamado plan campaña progresa rápidamente. Los colonos de la propiedad de Kingston amenazados de secuestro, vendieron ayer mil cabezas de ganado. Despues se hizo una gran demostración a favor de la autonomía de Irlanda. La situación de los ingleses en aquella isla es cada más día difícil. Se tiene poca confianza en el resultado del sistema represivo.

Washington 20.—Han llamado en extremo la atención los dictámenes dados por las comisiones de asuntos extranjeros, tanto de la Cámara de Representantes como del Senado de los Estados Unidos.

Ambos documentos recomiendan la adopción de represalias contra los buques pescadores del Canadá que perjudican a los de los Estados Unidos.

El Cairo 20.—El informe emitido por la Cámara de comercio austro-húngara de Alejandria demuestra que la prosperidad de Egipto ha disminuido notablemente desde que los ingleses ocuparon este país.

Añade que todos los extranjeros residentes aquí, excepto los ingleses, desean firmemente que el sultán mantenga sus derechos de soberanía sobre el Egipto é insista en pedir que las tropas británicas abandonen cuanto antes el territorio.

Paris 20.—Esta mañana se ha reunido el Consejo de Ministros aprobando en todas sus partes el proyecto de presupuestos presentado por el ministro de Hacienda Sr. Dauphin.

Se esperan con viva impaciencia los proyectos del ministro acerca de los cuales circulan rumores contradictorios.

La cuestión es saber si habrá empréstito ó nó. Dicen unos que se celebrará uno directo de 800 millones de francos y otros que se suprimarán los fondos de amortización lo cual desean cuantos aspiran a la nivelación del presupuesto sin apelar a nuevas contribuciones ni a un empréstito.

Viena 20.—Con motivo de la apertura de la Cámara austriaca fijada para el 28 del corriente se esperan declaraciones importantes del Conde de Kalnoky acerca de los graves asuntos internacionales que son en este momento la preocupación de Europa.

Segun despachos recibidos hoy aquí, Zankoff que como es sabido fué a Constantinopla con objeto de conferenciar con el embajador ruso y el gobierno otomano, ha regresado a Bulgaria.

Añade que el jefe del partido rusófilo fué preso y maltratado en Burgas por las autoridades búlgaras.

Se teme que este incidente contribuya a aumentar la tirantéz entre Rusia y la Regencia de Sofia.

(Prohibida la reproducción de estos telegramas en los periódicos no suscritos a la Agencia Fabra.)

DE NUESTRO CORRESPONSAL EN MADRID.

20 de Enero de 1887.

Muy Sr. nuestro: Dispararon los salmeronianos la bomba final contra los zorrillistas, y en el campo de la democracia republicana se ha encendido una guerra civil que amenaza acabar con los dos ejércitos beligerantes.

La bomba ha sido el manifiesto de los señores Cervara, Sicilia y don Tiberio Avila dirigido a los representantes de los Comités que han de venir a la Asamblea del partido que se reunirá el día 25.

Con habilidad llaman los salmeronianos cobarde a Ruiz Zorrilla y lo acusan de estar perturbando constantemente los ánimos de sus correligionarios y lanzándolos hasta a la muerte mientras él permanece en el extranjero a salvo de todo peligro y cuidándose solo de encumbrar su personalidad a costa del partido y de los ideales que este representa.

Los salmeronianos no desperdician ocasión de atacar indirectamente a Zorrilla, y esta es la primera vez que se han atrevido a decir algo de frente.

Lo más suave que dice Salmeron es que cuanto pasa en el zorrillismo es una indignidad.

Y sin embargo va al Parlamento esforzándose en hacer creer que sigue al lado de Ruiz Zorrilla.

El absurdo del día es el rumor persistente que circula de que nos amenaza la formación de otro partido, cuyo jefe sería nada menos que el héroe de Sagunto.

Nosotros vamos a protestar en nombre del general.

Ignoramos si Martínez Campos habrá tenido alguna vez una ida.

Pero aun suponiendo que en un rato de ocio se haya dado a discurrir y que haya retornado en su cerebro un pensamiento, ese no ha sido seguramente el de hacerse jefe de partido.

Porque Martínez Campos es como el loro del cuento. Va a donde lo llevan.

Lo que si tiene fundamento es que empiezan ya los desprendimientos en el partido reformista.

El diputado Sr. Castell se ha separado de Romero Robledo ingresando otra vez en la casa de papá Cánovas.

¡Buen refuerzo le ha entrado a los conservadores.

A los fusionistas se les ha ido el diputado Sr. Pons, y el hombre al encontrarse en la calle, no sabe qué rumbo tomar.

MERCADOS DE VINOS.

La mediana situación que ya ofrecía el negocio en Francia en las vísperas de Navidad se ha agravado por los muchos y fuertes cargamentos que se han recibido en Cete, Paris, Burdeos y otras grandes plazas, en ocasión en que el comercio solo se ocupaba en practicar

sus balances de fin de año. En dicho período la importación ha seguido siendo considerable, al paso que las ventas eran muy raras, ya que no completamente nulas. Consecuencia de este pernicioso desequilibrio entre la oferta y la demanda, una nueva baja en todos los mercados y para todas las procedencias.

Ultimamente sabemos que el movimiento de importación ha cedido en los puertos del Mediterráneo, y esto es lo que interesa para que los tenedores puedan ir colocando su extraordinaria existencia en mejores condiciones que los días pasados. Por otra parte es un hecho que Cete y otros mercados vuelven a ser visitados por compradores del centro y del Norte de la vecina República, lo cual indica que las operaciones, ha tiempo suspendidas van a renouarse de un momento a otro.

En Cete solo han dado algun juego los vinos de Mallorca a los precios de 18 a 26 francos hectolitro; de Alicante ha cambiado de mano una buena partida a 34 francos. Los muelles de aquel puerto, atestados de envases.

En Marsella rigen los siguientes precios: Alicante, de 40 a 41 y 37 a 39 francos hectolitros por primeras y segundas clases; Utiel, de 35 a 37; Requena, de 34 a 36; otras procedencias de Valencia, de 28 a 32; Mallorca de 25 a 26.

Del 4 al 11 de Enero, se han recibido por mar en Burdeos: 1.115 envases de Málaga, 600 de Pasajes, 1.156 de Italia y 2.600 de Portugal. Por ferrocarril han entrado en aquella plaza durante la primera decena del mes actual cerca de un millon de kilogramos, casi todos de España. Hé aquí los precios corrientes en la capital del Bordelais: Huesca, de 550 a 580 francos la tonelada; de otros puntos de Aragon, de 450 a 550; Navarra, de 425 a 540; Cataluña, de 410 a 530; Italia, de 480 a 520; Portugal, de 450 a 480 las segundas clases; vinos blancos de Valdepeñas, de 320 a 430.

En Nimes se han negociado tres partidas de importancia de vinos de España a precios reservados.

Despues de las concesiones que se han visto obligados a hacer los propietarios en el Havre se nos da como corriente esta cotización: vinos superiores de Aragon con 15 grados de alcohol, de 46 a 48 francos hectolitro; idem de Alicante, de 50 a 52, de Cataluña, a 40; de Benicarló, de 54 a 55.

En Paris tambien han escaseado las operaciones y las entradas por el Sena han sido grandes. El comercio hace merecidos elogios de los nuevos vinos de España, los cuales se cotizan, según vemos en Le Moniteur Vinicole a los siguientes precios: Cariñena, primera clase, de 60 a 62 francos hectolitro; Huesca, de 62 a 65 y de 58 a 60, según las clases; de otros puntos de Aragon, de 50 a 53; idem de Cataluña, de 45 a 47; Alicante, primera clase, de 50 a 60; Valencia, de 48 a 50 y 45 a 47; Navarra, de 56 a 58 y 48 a 50; Haró, primera clase, de 62 a 65.

En los mercados nacionales sigue imperando la calma, sin que la cotización de las Riosas Navarra; Aragon, Cataluña, Extremadura, Valencia y Murcia, que registramos el miércoles último, haya tenido sensibles alteraciones. (De la Crónica.)

GACETILLAS.

A la una de la madrugada de ayer falleció víctima de rápida enfermedad la Sra. D.ª Maria del Pilar Garc a de Paredes, esposa del Sr. D. Javier Mencos, hermano del señor conde de Guendulain.

Que Dios tenga en su gloria el alma de la finada a cuya familia damos el pésame.

En la Iglesia de los RR. PP. Capuchinos celebrará mañana a las tres de la tarde la Venerable Orden Tercera los ejercicios del 4.º domingo del mes, con exposición de S. D. M., y sermón que predicará un R. P. de la Comunidad y procesion en la forma acostumbrada. A las siete de la mañana habrá misa y comunión para los Hermanos.

Debiendo empezar el día primero de Febrero la Dirección de Administración local a formar los reglamentos é instrucciones para la ejecución de las leyes orgánicas de las provincias y de los municipios, se ha dispuesto que los gobernadores de Navarra, Guipuzcoa y Vizcaya inviten a las diputaciones respectivas a que nombren un empleado de sus dependencias que pase a Madrid a coadyuvar a los trabajos de la citada Dirección.

De las demás provincias irán secretarios de gobierno, de diputación ó de ayuntamiento ó contadores de fondos provinciales ó municipales.

En un pajar de Murillo el Fruto propiedad de D. Bernardo Esparza, se declaró el miércoles a la mañana, según nos dicen en el gobierno civil, un incendio que fué sofocado sin que ocasionara desgracias personales ni grandes perjuicios materiales.

Ha fallecido en Los-arcos a consecuencia de una fuerte quemadura, una sirvienta llamada Gregoria Gómez.

El domingo a la noche recibió un garrotazo en la cabeza el joven de Los-arcos Pedro Osés, quedando gravemente herido. Como presunto agresor, ha sido detenido, según nos comunican en las oficinas del gobierno, el joven Pedro Gaston de la misma vecindad.

Hoy, como ayer, nos vemos en la precisión de retirar por falta de espacio algunos originales, entre ellos, la sección de Extranjero y varias cartas de adhesión.

En Burdeos hubo hace tres días cierta alarma a consecuencia de haber llegado

un vapor procedente del Rio de la Plata y en el cual habia ocurrido un caso de cólera durante su travesía.

Para formar el Nomenclator general de los pueblos de España, se ha dispuesto que en el plazo de dos meses se revise en todos los pueblos la rotulación de las calles y la numeración de los edificios.

Nuestro querido compañero El Vasco trae un artículo con el epigrafe Adelante, Adelante, Adelante que se refiere a El Tradicionalista y a la batalla que aquí sostenemos.

Ocupados ayer con los asuntos del momento, no pudimos leer el artículo de nuestro querido compañero, pero hoy le hemos leído y mañana le saborear nuestros amigos.

A los mestizos va a hacerles muchísima gracia.

Ayer se verificaron en el juzgado municipal de esta ciudad los actos conciliatorios correspondientes a las primeras demandas de injuria presentadas por el director de El Tradicionalista contra los de El Eco y El Liberal Navarro.

En ninguno de los dos actos hubo avenencia, por lo que se entablaron en breve las querrelas que proceden.

Digestiones difíciles con ó sin vómitos; dolores de estómago, erupciones despues de las comidas, etc., se regularizan con el jarabe de pepsina de Orive mejor y más barato que el de Grimault y otros extranjeros. De venta en Pamplona, farmacia de Valencia y Colmenares y en varias de la provincia. Exijase la marca de fábrica.

SECCION RELIGIOSA.

Sábado.—La Cátedra de San Pedro en Antioquia, y San Pascasio ob.

En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. a las cuatro y media de la tarde y estará expuesto hasta las seis en que despues del ejercicio de la Preciosa Sangre se hará la reserva.

ANUNCIOS PREFERENTES.

Nodriz.

Hay una con leche de 16 meses, que desea criar en casa de los padres de la criatura. Mayor 76, 2.º.—Pamplona.

Libreria científica y religiosa encuadernacion y centro de suscripciones DE NEMESIO ARAMBURU

Sucesor de Santiago Alonso.—Pamplona.

En este acreditado establecimiento encontraré el público gran surtido en papel para cartas, sobres, plumas, tinta, objetos de escritorio y dibujo, papel para escuelas, libros de texto, libros rayados y lisos para comercio. Especialidad en devocionarios cromos y estampas, papel de música, cuerdas para violín y demás accesorios. La casa se encarga de toda clase de impresiones.

14, BOLSERIAS, 14, PAMPLONA.

Sustitutos para Ultramar Y PENINSULA.

El que suscribe, tiene órden y encargo de ingresar sustitutos para los números que los haya tocado para Ultramar y quieran sustituirse, previo el convenio particular con cada interesado. Mayor 65, 2.º, Pamplona.—Benito Bustince

Venta de varias fincas rústicas y urbanas en jurisdicción de Tafalla, Olite y Pueyo.

El día 9 del próximo Febrero a las once de la mañana se celebrará subasta extrajudicial en la Notaría de D. Ramon Jaurrieta, en Tafalla, para la venta de varias fincas procedentes del abintestato de D. José Artola, previniendo que si alguno hace proposiciones aceptables antes del día de la pública licitación, el vendedor podrá aceptarlas. Del precio de fincas, títulos y demás condiciones se enterará en dicha Notaría.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA. Madrid 21 (7 45 m.)

El Congreso ha aprobado el proyecto de admisiones.

Mañana empezará la discusión del arriendo de tabacos consumiendo Sanchez Bedoya el primer turno en contra.

El marques de Valdeiglesias está agonizando. RR. Y RIVAS 4 p.º perpetuo . . . . . 64,95 4 p.º amortizable . . . . . 79,30 Billetes H. T. de Cuba. . . . . 95,00 Banco de España. . . . . 376,00

El Corresponsal.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.



# El Tradicionalista.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arco, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo. En Puente la Reina, D. Plácido Arévalo.--En Mendigoria, D. Santos Gonzalez de Villazon.--En Leiza, D. Miguel de Eizaguirre.--En Olague, D. Pedro Sagüés.--En Echarri-aranaz, D. Victoriano Hallí y Tanco.--En Garinoain, D. Francisco Sanchez Sola.--En Barásain, D. Deogracias Ainciburu.--En Eneriz, D. Pablo Rico.--En Allo, D. Ramos Iñigo.--En Huarte (Pamplona), D. Miguel Goicoa.--En Pueyo, D. Antonio Lopez.--En Olóriz, D. Santiago Sanchez.

## OBRAS IMPORTANTES.

En la administracion de este periódico se hallan de venta las siguientes:

**DOCUMENTOS EPISCOPALES.** Folleto que contiene nueve cartas de Prelados españoles en que se combate al liberalismo. Lleva un prólogo del eminente filósofo y escritor católico D. Juan Manuel Orti y Lara y se vende á dos reales.

**CASOS DE CONCIENCIA acerca del liberalismo,** por P. V. obra importantísima. Un tomo en 4.º y en rústica 10 reales.

**LA MORAL INDEPENDIENTE y los principios del derecho nuevo** por el P. Venancio de Mintegiaga. Un tomo en 4.º y en rústica, 20 reales.

**RAFAEL,** preciosa novela escrita en aleman por Conrado de Bollanden. Version española por C. Un tomo en 8.º mayor, 12 reales.

**FLORECITAS de San Francisco de Asis.** Crónica italiana de la Edad Media, traducida al castellano por un Hermano de la Orden Tercera. Un tomo en 8.º, en percalina y plancha dorada, 12 reales.

**LA VIDA CRISTIANA.** Documentos y ejemplos de San Francisco de Sales, sacados de las obras y de la vida del santo doctor, por un misionero del mismo. Un precioso tomo en 8.º menor, 6 reales.

**AMAYA ó los Vascos en el siglo VIII.** Novela histórica del insigne escritor D. F. Navarro Villoslada. Tres tomos en rústica, 36 reales.--Para los suscritores de **El Tradicionalista**, 24 reales.

La misma novela encuadernada en un sólo volumen y con pasta holandesa, 48 reales.

**CATECISMO de la devocion al Sagrado Corazon de Jesús,** excelente librito escrito en aleman por el R. P. Julio Costa-Rosseti, de la C. de J., y traducido al castellano por D. J. M. Orti y Lara; 60 céntimos de real.

**PASTORAL** del Ilmo. Sr. Obispo de Plasencia, que tanto llamó la atencion en toda España. Forma un folleto de 59 páginas en 4.º mayor con esmerada impresion y papel excelente, dos reales.

## LA PREVISION

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA  
A PRIMA FIJA

Domiciliada en Barcelona, plaza del Duque de Medinaceli,

**Capital social 5.000.000 de pesetas**

Esta sociedad se dedica á constituir capitales para formacion de dotes, redencion de quintas y otros fines análogos; seguros de cantidades pagaderas al fallecimiento del asegurado, constitucion de rentas vitalicias inmediatas y diferidas, y depósitos devengando interés.

Estas combinaciones son de gran utilidad para todas las clases sociales y en la mayor parte tienen los asegurados participacion en los beneficios de la Sociedad.

Puede tambien el suscriptor optar por las pólizas sorteables, entre otras ventajas presentan la de poder cobrar anticipadamente el capital asegurado, si la fortuna le favorece en los sorteos anuales.

Para mas detalles, dirigirse al Administrador D. SIMON FERRER Y RIVAS en Barcelona, ó en esta ciudad al agente de la Compañía,

**D. Benito Bustince,**

Calle Mayor, número 65.

## PECTORAL BALSÁMICO ALOMAR

TOS CONTRA TODA CLASE DE TOS TOS

Por crónica é inveterada que sea, ya provenga de catarros, irritacion de garganta, ronquitis, asma, opresion de pecho, etc., facilitando en todos los casos la expectoracion.—Las pastillas que expendemos con este nombre figuran entre las preparaciones farmacéuticas, muy recomendables por la rapidez de sus efectos: siempre que la TOS se halle motivada por una hipersecrecion bronquial ó un proceso inflamatorio sub-agudo de la mucosa que reviste los canales aéreos.

Los muchísimos enfermos que han hecho uso de ellas, los distinguidos facultativos que las prescriben todos los dias y los varios certificados y cartas particulares con que se nos ha honrado, prueban de una manera que no deja lugar á duda, el éxito seguro de aquéllas, para combatir toda clase de TOS haciéndola desaparecer, en todos los casos, aun en los más graves.

De venta en todas las farmacias.

Depósito central: ALOMAR y URIACH almacen de drogas, calle Moncada, 20, BARCELONA.

BOLSERIAS, 18, PAMPLONA.

Cádiz 28 Marzo 1887.

Sres. Alomar y Uriach.—Barcelona.

Muy Sres. míos y de mi mas distinguida consideracion: Creo faltaria grandemente si por medio de estas líneas no expresara á Vdes. mi gratitud ya que su *Pasta pectoral balsámica* me ha proporcionado la salud, curándome la tos que por espacio de algun tiempo me aquejaba y que inútilmente habia tratado de combatir con otras pastillas.

Hagan de esta carta el uso que estimen mas oportuno, y cuenten con el agradecimiento de S. S. Q. B. S. M.—*J. Rodriguez Casalt.*

## FUNDICION DE CAMPANAS

E. Gastesi y Compañía.

Se encarga esta casa de fundir campanas con una limpieza no conocida hasta el dia, dándoles una sonoridad satisfactoria. Garantizan por dos años; economia en el precio y puntualidad en la fundicion.

Se construyen yugos, todo de hierro, tanto para campanas grandes como para pequeñas; para éstas con cigüeña á fin de que se puedan voltear desde el coro.

Prevenimos á los Sres. Párrocos y Juntas de Fábrica que tenemos útiles para subir las campanas, empleando tan solo dos ó tres personas, operacion que no hacen otros campaneros.

Dirigirse á la calle Eslava, núm. 10.—Pamplona.